Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

NARIADENIE RADY (ES) č. 2368/2002

z 20. decembra 2002,

ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantami

(Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 28)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Rady (ES) č. 254/2003 z 11. februára 2003	L 36	7	12.2.2003
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 257/2003 z 11. februára 2003	L 36	11	12.2.2003
►M3	Commission Regulation (EC) No 418/2003 of 6 March 2003 (*)	L 64	13	7.3.2003
►M4	Nariadenie Komisie (ES) č. 762/2003 z 30. apríla 2003	L 109	10	1.5.2003
►M5	Commission Regulation (EC) No 803/2003 of 8 May 2003 (*)	L 115	53	9.5.2003
►M6	Nariadenie Komisie (ES) č. 1214/2003 zo 7. júla 2003	L 169	30	8.7.2003
►M7	Commission Regulation (EC) No 1536/2003 of 29 August 2003 (*)	L 218	31	30.8.2003
►M8	Commission Regulation (EC) No 1768/2003 of 8 October 2003 (*)	L 256	9	9.10.2003
►M9	Commission Regulation (EC) No 1880/2003 of 24 October 2003 (*)	L 275	26	25.10.2003
►M10	Commission Regulation (EC) No 2062/2003 of 24 November 2003 (*)	L 308	7	25.11.2003
►M11	Commission Regulation (EC) No 101/2004 of 21 January 2004 (*)	L 15	20	22.1.2004
►M12	Commission Regulation (EC) No 657/2004 of 7 April 2004 (*)	L 104	62	8.4.2004
►M13	Nariadenie Komisie (ES) č. 913/2004 z 29. apríla 2004	L 163	73	30.4.2004
►M14	Nariadenie Komisie (ES) č. 1458/2004 zo 16. augusta 2004	L 269	21	17.8.2004
►M15	Nariadenie Komisie (ES) č. 1459/2004 zo 16. augusta 2004	L 269	26	17.8.2004
►M16	Nariadenie Komisie (ES) č. 1474/2004 z 18. augusta 2004	L 271	29	19.8.2004
►M17	Nariadenie Komisie (ES) č. 522/2005 z 1. apríla 2005	L 84	8	2.4.2005
►M18	Nariadenie Komisie (ES) č. 718/2005 z 12. mája 2005	L 121	64	13.5.2005
►M19	Nariadenie Komisie (ES) č. 1285/2005 z 3. augusta 2005	L 203	12	4.8.2005
►M20	Nariadenie Komisie (ES) č. 1574/2005 z 28. septembra 2005	L 253	11	29.9.2005
►M21	Nariadenie Komisie (ES) č. 1486/2006 z 5. októbra 2006	L 278	3	10.10.2006

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

►**M22**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2006 zo 6. novembra 2006	L 306	10	7.11.2006
►**M23**	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
►**M24**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2026/2006 z 22. decembra 2006	L 384	85	29.12.2006
►**M25**	Nariadenie Komisie (ES) č. 127/2007 z 9. februára 2007	L 41	3	13.2.2007
►**M26**	Nariadenie Komisie (ES) č. 613/2007 z 1. júna 2007	L 141	56	2.6.2007
►**M27**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1038/2007 zo 7. septembra 2007	L 238	23	11.9.2007
►**M28**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2007 zo 17. októbra 2007	L 277	7	20.10.2007
►**M29**	Nariadenie Komisie (ES) č. 458/2008 z 26. mája 2008	L 137	6	27.5.2008
►**M30**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1268/2008 z 12. decembra 2008	L 338	39	17.12.2008
►**M31**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1116/2011 z 31. októbra 2011	L 289	1	8.11.2011
►**M32**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 947/2012 z 12. októbra 2012	L 282	27	16.10.2012
►**M33**	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013
►**M34**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 622/2013 z 25. júna 2013	L 177	15	28.6.2013
►**M35**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 789/2013 zo 16. augusta 2013	L 222	1	20.8.2013
►**M36**	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 257/2014 z 26. februára 2014	L 84	69	20.3.2014
►**M37**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1147/2014 z 23. októbra 2014	L 308	61	29.10.2014
►**M38**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1374 zo 7. augusta 2015	L 212	3	11.8.2015
►**M39**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/91 z 26. januára 2016	L 19	28	27.1.2016
►**M40**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/557 zo 7. apríla 2016	L 96	8	12.4.2016
►**M41**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/667 z 27. apríla 2016	L 115	28	29.4.2016
►**M42**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/578 z 13. apríla 2018	L 97	1	17.4.2018
►**M43**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1189 z 8. júla 2019	L 187	14	12.7.2019

Opravené a doplnené:

►**C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 68 (718/2005)
►**C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 314, 15.11.2006, s. 51 (1636/2006)
►**C3** Korigendum, Ú. v. EÚ L 148, 9.6.2007, s. 25 (613/2007)

▼B

NARIADENIE RADY (ES) č. 2368/2002

z 20. decembra 2002,

ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantami

KAPITOLA I

PREDMET A DEFINÍCIE

▼M36

Článok 1

Týmto nariadením sa zavádza certifikačný systém Únie a systém dovozných a vývozných kontrol pre neopracované diamanty na účely vykonávania certifikačnej schémy Kimberleyského procesu.

Na účely certifikačnej schémy sa územie Únie a Grónska považujú za jeden celok bez vnútorných hraníc.

Toto nariadenie platí bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek platné ustanovenia, ktoré sa týkajú colných formalít a kontrol, ani ich nenahrádza.

▼B

Článok 2

Na účely tohto nariadenia platia tieto definície:

a) „Kimberleyský proces“ znamená fórum, na ktorom účastníci navrhli medzinárodnú certifikačnú schému pre neopracované diamanty;

b) „certifikačná schéma Kimberleyského procesu“ (ďalej len „certifikačná schéma KP“) znamená medzinárodnú certifikačnú schému, ktorá bola dohodnutá v rámci Kimberleyského procesu, ako je uvedená v prílohe I;

▼M1

c) „účastník“ je ktorákoľvek štátna, regionálna hospodárska integračná organizácia, člen WTO alebo samostatné colné územie, ktoré spĺňajú požiadavky certifikačnej schémyKP a sú vymenovaní v prílohe II;

▼B

d) „certifikát“ znamená dokument riadne vystavený a potvrdený príslušným orgánom účastníka, v ktorom je identifikovaná zásielka neopracovaných diamantov ako zásielka v súlade s požiadavkami certifikačnej schémy KP;

e) „príslušný orgán“ znamená orgán určený účastníkom, aby vydával certifikáty, potvrdzoval ich platnosť alebo ich overoval;

f) „orgán spoločenstva“ znamená príslušný orgán určený členským štátom a uvedený v prílohe III;

▼B

g) „certifikát spoločenstva“ znamená certifikát zodpovedajúci vzoru v prílohe IV a vystavený orgánom spoločenstva;

h) „sporné diamanty“ znamenajú neopracované diamanty, ako sú definované v certifikačnej schéme KP;

i) „neopracované diamanty“ znamenajú diamanty, ktoré sú neopracované alebo surové (hrubé) a spadajú pod kódy 7102 10, 7102 21 a 7102 31 Harmonizovaného systému opisu a kódovania komodít (ďalej len „kód HS“);

j) „dovoz“ znamená fyzický vstup alebo dopravenie na ktorúkoľvek časť geografického územia účastníka;

k) „vývoz“ znamená fyzické opustenie alebo odvezenie z ktorejkoľvek časti geografického územia účastníka;

l) „zásielka“ znamená jeden alebo viac balíčkov;

m) „balíček“ znamená jeden alebo viac diamantov, ktoré sú zabalené spolu;

n) „balíček zmiešaného pôvodu“ znamená balíček, ktorý obsahuje neopracované diamanty z dvoch alebo viacerých krajín pôvodu;

o) „územie spoločenstva“ znamená územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva za podmienok ustanovených v tejto zmluve;

p) „certifikované zásoby“ znamenajú zásoby neopracovaných diamantov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a ktorých miesto uskladnenia, objem a hodnota, ako aj ich zmeny, podliehajú účinnému dohľadu členského štátu;

q) „colný tranzit“ znamená tranzit, ako je ustanovený v článkoch 91 až 97 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva ([1]).

KAPITOLA II

REŽIM DOVOZU

Článok 3

▼M36

Dovoz neopracovaných diamantov na územie Spoločenstva ([2]) alebo Grónska sa zakazuje, ak nie sú splnené všetky nasledujúce podmienky:

▼B

a) neopracované diamanty sú sprevádzané certifikátom potvrdeným príslušným orgánom účastníckeho štátu;

([1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

([2]) S účinnosťou od 1. decembra 2009 Zmluva o fungovaní Európskej únie zaviedla určité zmeny v terminológii ako je napríklad nahradenie pojmu „Spoločenstvo“ pojmom „Únia“.

▼B

b) neopracované diamanty sú zabalené v obale, ktorý je chránený proti poškodeniu, a pečate, ktoré použil účastník pri vývoze, nie sú poškodené;

c) certifikát jasne identifikuje zásielku, ku ktorej patrí.

Článok 4

▼M36

1. Obaly a zodpovedajúce certifikáty sa neodkladne predložia spolu na overenie orgánu Spoločenstva v členskom štáte, do ktorého sa dovážajú, alebo v členskom štáte, pre ktorý sú určené, ako je uvedené v sprievodnej dokumentácii. Obaly určené pre Grónsko sa musia predložiť na overenie jednému z orgánov Spoločenstva v členskom štáte, do ktorého sa dovážajú, alebo v niektorom inom členskom štáte, v ktorom má orgán Spoločenstva sídlo.

▼B

2. V prípadoch, kedy sa neopracované diamanty dovážajú do členského štátu, kde nie je žiadny orgán spoločenstva, predložia sa príslušnému orgánu spoločenstva v tom členskom štáte, pre ktorý sú určené. Ak orgán spoločenstva neexistuje ani v dovážajúcom členskom štáte, ani v členskom štáte určenia, predložia sa príslušnému orgánu spoločenstva v inom členskom štáte.

3. Členský štát, do ktorého sa neopracované diamanty dovážajú, zabezpečí, aby boli predložené príslušnému orgánu spoločenstva uvedenému v odsekoch 1 a 2. Na tento účel sa môže povoliť colný tranzit. Ak sa povolí takýto colný tranzit, overenie ustanovené týmto článkom sa odloží až do príchodu na príslušný orgán spoločenstva.

4. Dovozca je zodpovedný za riadnu prepravu neopracovaných diamantov a za náklady s tým spojené.

5. Orgán spoločenstva sa môže rozhodnúť pre niektorú z týchto metód na overenie, či obsah obalu súhlasí s údajmi uvedenými v zodpovedajúcom certifikáte:

a) otvorí každý obal s cieľom vykonať takéto overenie alebo

b) určí, ktoré obaly sa majú otvoriť na účely takéhoto overenia na základe analýzy rizík alebo obdobného systému, ktorý náležite zohľadní zásielky neopracovaných diamantov.

6. Orgán spoločenstva vykoná overenie bez odkladu.

Článok 5

1. Ak orgán spoločenstvo zistí, že podmienky článku 3:

a) sú splnené, potvrdí to na origináli certifikátu a dá dovozcovi overenú kópiu potvrdeného certifikátu chránenú proti falšovaniu. Tento postup potvrdzovania vykoná do 10 pracovných dní od predloženia certifikátu;

▼B

b) nie sú splnené, zadrží zásielku.

2. Ak orgán spoločenstva zistí, že podmienky neboli nesplnené vedome alebo úmyselne alebo že sú výsledkom konania iného orgánu pri výkone jeho riadnych povinností, môže pristúpiť k potvrdeniu certifikátu a prepustiť zásielku po prijatí nápravných opatrení potrebných na zabezpečenie splnenia podmienok.

3. Orgán spoločenstva informuje do jedného mesiaca Komisiu a príslušný orgán účastníckeho štátu, ktorý certifikát pre zásielku vystavil alebo potvrdil, o každom nesplnení podmienok.

Článok 6

1. Do začatia uplatňovania článkov uvedených v článku 29 ods. 3 môže členský štát certifikovať zásoby neopracovaných diamantov, ktoré boli dovezené alebo sa nachádzali na území spoločenstva pre týmto dátumom. Po tomto dátume sa neopracované diamanty z certifikovaných zásob považujú za diamanty spĺňajúce podmienky uvedené v článku 3.

2. Vo všetkých ostatných prípadoch môže orgán spoločenstva vystaviť potvrdenie, že považuje neopracované diamanty za diamanty spĺňajúce podmienky článku 3, ak sa presvedčí, že tieto diamanty sa k uvedenému dátumu nachádzali v spoločenstve legálne a takými aj ostali.

Článok 7

Orgán spoločenstva môže povoliť dovoz neopracovaných diamantov bez ohľadu na ustanovenia článkov 3, 4 a 5, ak dovozca predloží presvedčivý dôkaz, že tieto diamanty boli určené na dovoz do spoločenstva a boli vyvezené 5 alebo menej pracovných dní pred dátumom začiatku uplatňovania článkov uvedených v článku 29 ods. 3.

V takých prípadoch príslušný orgán spoločenstva vydá dovozcovi potvrdenie o zákonnom dovoze v tom zmysle, že tieto diamanty sa považujú za diamanty spĺňajúce podmienky článku 3.

Článok 8

▼M36

1. Komisia prekonzultuje s účastníkmi praktické dojednania, ako sa bude potvrdzovať dovoz na územie Spoločenstva alebo Grónska príslušnému orgánu vyvážajúceho účastníka, ktorý certifikát potvrdil.

▼B

2. Na základe týchto konzultácii Komisia prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 usmernenia pre takéto potvrdzovanie.

Článok 9

Komisia poskytne všetkým orgánom spoločenstva overené vzory certifikátov účastníkov, názvy a ďalšie podrobné informácie o orgánoch

▼B

účastníkov, ktoré certifikáty vydávajú a/alebo potvrdzujú, overené vzory pečiatok a podpisov, ktoré potvrdzujú, že certifikát bol zákonne vystavený alebo potvrdený a všetky ostatné relevantné informácie, ktoré získa v súvislosti s certifikátmi.

Článok 10

1. Orgány spoločenstva predložia Komisii každý mesiac správu o všetkých certifikátoch predložených na overenie podľa článku 4.

Táto správa musí pri každom certifikáte uvádzať aspoň:

a) jednoznačné číslo certifikátu;

b) názov orgánov, ktoré certifikát vystavili a potvrdili;

c) dátum vystavenia a potvrdenia platnosti;

d) dátum skončenia platnosti;

e) krajinu pôvodu;

f) krajinu pôvodu, ak je známa;

g) kód/-y HS;

h) hmotnosť v karátoch;

i) hodnotu;

j) overujúci orgán spoločenstva;

k) dátum overenia.

Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 určiť formát tejto správy s cieľom uľahčiť monitorovanie fungovania certifikačnej schémy.

2. Orgán spoločenstva archivuje originály certifikátov ustanovených v článku 3 písm. a) predložených na overenie po dobu minimálne 3 rokov. Komisii alebo osobám alebo orgánom určeným Komisiou umožní prístup k týmto originálom certifikátov, najmä na účely vyriešenia otázok, ktoré vzniknú v rámci certifikačnej schémy KP.

KAPITOLA III

REŽIM VÝVOZU

Článok 11

▼M36

Vývoz neopracovaných diamantov z územia Spoločenstva alebo Grónska sa zakazuje, ak nie sú splnené obidve nasledujúce podmienky:

▼B

a) neopracované diamanty sú sprevádzané zodpovedajúcim certifikátom spoločenstva vystaveným a potvrdeným orgánom spoločenstva;

▼B

b) neopracované diamanty sú zabalené v obaloch chránených proti poškodeniu a zapečatených v súlade s článkom 12.

Článok 12

1. Orgán spoločenstva môže vývozcovi vystaviť certifikát spoločenstva, ak sa presvedčí, že:

▼M36

a) vývozca predložil presvedčivé dôkazy, že:

i) neopracované diamanty, pre ktoré žiada o vystavenie certifikátu, boli dovezené legálne v súlade s článkom 3, alebo

ii) neopracované diamanty, pre ktoré žiada o vystavenie certifikátu, boli vyťažené alebo získané v Grónsku, ak tieto neopracované diamanty neboli predtým vyvezené na územie iného účastníka ako Únie.

▼B

b) ostatné informácie, ktoré sú potrebné pre vystavenie certifikátu, sú správne;

c) neopracované diamanty sú skutočne určené na doručenie na územie účastníckeho štátu a

d) neopracované diamanty sa majú prevážať v obale, ktorý je chránený proti poškodeniu.

2. Orgán spoločenstva nepotvrdí certifikát spoločenstva pokiaľ neoverí, že obsah obalu sa zhoduje s údajmi uvedenými v príslušnom certifikáte a že obal chránený proti poškodeniu, v ktorom sú zabalené neopracované diamanty, bol následne zapečatený na zodpovednosť tohto orgánu.

3. Orgán spoločenstva sa môže rozhodnúť pre niektorú z týchto spôsobov overenia, či obsah obalu súhlasí s údajmi uvedenými v certifikáte:

a) overí obsah každého obalu alebo

b) určí obaly, ktorých obsah sa má overiť, na základe analýzy rizík alebo obdobného systému, ktorý náležite zohľadňuje zásielky neopracovaných diamantov.

4. Orgán spoločenstva poskytne vývozcovi overenú kópiu certifikátu spoločenstva, ktorý potvrdil, chránenú pred falšovaním. Vývozca umožní prístup ku každej kópii minimálne po dobu troch rokov.

5. Certifikát spoločenstva platí pre vývoz nanajvýš dva mesiace od dátumu vystavenia. Ak sa neopracované diamanty počas tohto obdobia nevyvezú, certifikát spoločenstva sa vráti orgánu spoločenstva, ktorý ho vystavil.

Článok 13

Ak je vývozca členom organizácie zaoberajúcej sa obchodom s diamantmi, ktorá je uvedená v prílohe V, orgán spoločenstva môže prijať podpísané vyhlásenie vývozcu ako presvedčivý dôkaz zákonného dovozu do spoločenstva. Takéto vyhlásenie musí obsahovať aspoň informácie, ktoré sa uvádzajú vo faktúre podľa článku 17 ods. 2 písm. a) bod ii).

▼B

Článok 14

1. Ak orgán spoločenstva zistí, že zásielka neopracovaných diamantov, pre ktoré sa žiada vystavenie certifikátu spoločenstva, nespĺňa podmienky článkov 11, 12 alebo 13, orgán zásielku zadrží.

2. Ak orgán spoločenstva zistí, že podmienky neboli nesplnené vedome alebo úmyselne alebo že sú výsledkom konania iného orgánu pri výkone jeho riadnych povinností, môže zásielku prepustiť a pristúpiť k vystaveniu a potvrdeniu platnosti certifikátu spoločenstva po prijatí potrebných nápravných opatrení na zabezpečenie splnenia podmienok.

3. Orgán spoločenstva informuje do jedného mesiaca Komisiu a príslušný orgán účastníckeho štátu, ktorý certifikát pre zásielku vystavil alebo potvrdil, o každom nesplnení podmienok.

Článok 15

1. Orgány spoločenstva predložia Komisii každý mesiac správu o všetkých certifikátoch, ktoré vystavili alebo potvrdili.

Táto správa musí pri každom certifikáte uvádzať aspoň:

a) jednoznačné číslo certifikátu;

b) názov orgánov, ktoré certifikát vystavili a potvrdili;

c) dátum vystavenia a potvrdenia platnosti;

d) dátum skončenia platnosti;

e) krajinu pôvodu;

f) krajinu pôvodu, ak je známa;

g) kód/-y HS;

h) hmotnosť v karátoch a hodnotu.

V súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 môže Komisia určiť formát tejto správy s cieľom uľahčiť monitorovanie fungovania certifikačnej schémy.

2. Orgány spoločenstva archivujú overené kópie uvedené v článku 12 ods. 4 aspoň po dobu troch rokov, rovnako ako aj všetky informácie získané od vývozcu, na odôvodnenie vystavenia a potvrdenia platnosti certifikátu spoločenstva.

Komisii alebo osobám alebo orgánom určeným Komisiou umožnia prístup k týmto overeným kópiám a k týmto informáciám, najmä na účely vyriešenia otázok, ktoré vzniknú v rámci certifikačnej schémy KP.

Článok 16

1. Komisia prekonzultuje s účastníkmi praktické dojednania na získavanie potvrdenia o dovoze neopracovaných diamantov, ktoré boli vyvezené zo spoločenstva a na ktoré sa vzťahuje certifikát potvrdený orgánom spoločenstva.

2. Na základe týchto konzultácii Komisia prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 usmernenia pre takéto potvrdzovanie.

▼B

KAPITOLA IV

ODVETVOVÁ SAMOREGULÁCIA

Článok 17

1. Organizácie zastupujúce obchodníkov s neopracovanými diamantmi, ktoré zaviedli systém záruk a odvetvovú samoreguláciu na účely vykonávania certifikačnej schémy KP, môžu Komisiu požiadať o zaradenie do zoznamu v prílohe V priamo alebo prostredníctvom príslušného orgánu spoločenstva.

2. Pri požiadaní o zaradenie do zoznamu organizácia:

a) predloží presvedčivé dôkazy, že prijala pravidlá a predpisy, ktorými sa jej členovia, ktorí obchodujú s neopracovanými diamantmi, tak fyzické, ako aj právnické osoby, zaväzujú, že najneskôr od začatia uplatňovania článkov uvedených v článku 29 ods. 3:

   i) budú predávať len diamanty zakúpené z legálnych zdrojov v súlade s ustanoveniami príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov a certifikačnej schémy Kimberleyského procesu a písomnej záruky na faktúre vystavenej ku každému predaju neopracovaných diamantov, že na základe ich vedomostí a/alebo písomných záruk poskytnutých dodávateľom neopracovaných diamantov, predané neopracované diamanty nie sú spornými diamantmi;

   ii) budú dbať, aby ku každému predaju neopracovaných diamantov bola vystavená faktúra obsahujúca uvedenú podpísanú záruku jednoznačne identifikujúcu predávajúceho a kupujúceho a ich sídla, obsahujúcu, kde to prichádza do úvahy, identifikačné číslo predávajúceho pre DPH, množstvo/hmotnosť a kvalifikáciu predaného tovaru, hodnotu transakcie a dátum dodania;

   iii) nebudú kupovať neopracované diamanty z podozrivých alebo neznámych zdrojov a/alebo neopracované diamanty pochádzajúce z krajín, ktoré nie sú účastníkmi certifikačnej schémy KP;

   iv) nebudú kupovať diamanty zo žiadneho zdroja, ktorý bol na základe riadneho súdneho procesu uznaný vinným z porušenia vnútroštátnych zákonov a iných právnych predpisov týkajúcich sa obchodu so spornými diamantmi;

   v) nebudú nakupovať neopracované diamanty na území alebo z územia, ktoré je uvedené v úradnom oznámení od vládneho orgánu alebo orgánu certifikačnej schémy KP v tej súvislosti, že sporné diamanty pochádzajú z tohto územia alebo sa na tomto území predávajú;

   vi) nebudú vedome kupovať, predávať alebo asistovať pri kúpe alebo predaji sporných diamantov;

   vii) zabezpečia, aby všetci zamestnanci nakupujúci alebo predávajúci neopracované diamanty v rámci obchodu s diamantmi boli riadne informovaní o obchodných rezolúciách a vládnych nariadeniach obmedzujúcich obchod so spornými diamantmi;

▼B

viii) budú viesť a archivovať minimálne po dobu troch rokov záznamy o faktúrach obdržaných od dodávateľov a vystavených pre zákazníkov;

ix) požiadajú nezávislého audítora, aby dosvedčil, že tieto záznamy boli vytvorené a vedené presne a buď že nezistil žiadne transakcie, ktoré by nespĺňali záväzky uvedené v bodoch i) až viii), alebo že každá transakcia, ktorá nespĺňa tieto záväzky, bola riadne nahlásená príslušnému orgánu spoločenstva

a

b) predloží presvedčivé dôkazy, že prijal pravidlá a predpisy, ktoré organizáciu zaväzujú:

i) vylúčiť každého člena, o ktorom zistí na základe riadneho preskúmania samotnou organizáciou, že závažne porušil vyššie uvedené záväzky a

ii) zverejní, že tento člen bol vylúčený a oznámi to Komisii;

iii) oznámi všetkým svojim členom všetky vládne zákony, nariadenia a usmernenia alebo zákony, nariadenia a usmernenia certifikačnej schémy KP, ktoré sa týkajú sporných diamantov, a mená fyzických osôb alebo názvy právnických osôb, ktoré boli na základe riadneho súdneho procesu uznané vinnými z porušenia týchto zákonov a nariadení

a

c) poskytne Komisii a príslušnému orgánu spoločenstva úplný zoznam všetkých svojich členov, ktorí obchodujú s neopracovanými diamantmi, vrátane presných názvov, adries, miest a ďalších informácií, ktoré pomôžu predchádzať zámene totožností.

3. Organizácie, na ktoré sa tento článok vzťahuje, okamžite oznámia Komisii a orgánu spoločenstva členského štátu, v ktorom majú bydlisko alebo sídlo, všetky zmeny týkajúce sa ich členov, ku ktorým dôjde po podaní žiadosti o zaradenie do zoznamu.

4. V súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 Komisia zaradí do zoznamu v prílohe V každú organizáciu, ktorá spĺňa požiadavky tohto článku. Všetkým orgánom spoločenstva oznámi mená a ďalšie príslušné informácie o členoch zaradených do zoznamu a každú ich zmenu.

5. a) Organizácia alebo člen zaradený do zoznamu poskytne príslušnému orgánu spoločenstva prístup k všetkým informáciám, ktoré by mohli byť potrebné na posúdenie riadneho fungovania systému záruk a odvetvovej samoregulácie. Ak si to okolnosti vyžiadajú, môže orgán spoločenstva požiadať o ďalšie záruky, že organizácia je schopná udržiavať dôveryhodný systém.

b) Príslušný orgán spoločenstva raz ročne oznámi svoje hodnotenie Komisii.

▼B

6. Ak počas monitorovania riadneho fungovania systému orgán spoločenstva v členskom štáte získa dôveryhodné informácie o tom, že organizácia zaradená do zoznamu, na ktorú sa vzťahuje tento článok a ktorá má sídlo alebo bydlisko v danom členskom štáte, alebo jej člen, ktorý má sídlo alebo bydlisko v danom členskom štáte, porušujú ustanovenia tohto článku, záležitosť preskúma s cieľom overiť, či boli ustanovenia tohto článku naozaj porušené.

7. a) Ak Komisia má dôveryhodné informácie o tom, že organizácia zaradená do zoznamu alebo jej člen porušujú ustanovenia tohto článku, požiada o posúdenie situácie orgán spoločenstva členského štátu, v ktorom má organizácia alebo jej člen sídlo alebo podniká. Na základe takejto žiadosti príslušný orgán spoločenstva okamžite vyšetrí záležitosť a o svojich zisteniach informuje Komisiu.

b) Ak Komisia na základe správ, hodnotení alebo ďalších príslušných informácií dospeje k záveru, že systém záruk a odvetvovej samoregulácie riadne nefunguje a záležitosť nebola náležito vyriešená, prijme potrebné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

8. Ak sa na základe vyšetrenia dospeje k záveru, že organizácia porušuje ustanovenia tohto článku, orgán spoločenstva členského štátu, v ktorom má organizácia sídlo alebo podniká, okamžite oznámi túto skutočnosť Komisii. Komisia potom v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 prijme opatrenia potrebné na vyradenie organizácie zo zoznamu uvedeného v prílohe V.

9. Ak organizácia zaradená do zoznamu alebo jeden alebo niekoľko jej členom majú sídlo alebo bydlisko v členskom štáte, ktorý neurčil orgán spoločenstva na účely tohto článku, pre túto organizáciu alebo pre týchto členov je orgánom spoločenstva Komisia.

10. Pri organizáciách alebo ich členoch, na ktorých sa tento článok vzťahuje a ktorí pôsobia na území iného účastníckeho štátu ako je spoločenstvo, sa predpokladá, že konajú v súlade s ustanoveniami tohto článku, ak konajú v súlade s pravidlami a predpismi, ktoré tento účastník ustanovil na účely implementácie certifikačnej schémy Kimberleyského procesu.

KAPITOLA V

TRANZIT

▼M36

Článok 18

Články 4, 11, 12 a 14 sa neuplatnia na neopracované diamanty, ktoré vstúpili na územie Spoločenstva alebo Grónska výhradne na účely tranzitu k účastníkovi mimo týchto území, pod podmienkou, že pri vstupe ani pri výstupe z územia Spoločenstva alebo Grónska nebol poškodený ani pôvodný obal, v ktorom sa neopracované diamanty prepravujú, ani pôvodný sprievodný certifikát vystavený príslušným orgánom účastníka a účel tranzitu je jasne uvedený v sprievodnom certifikáte.

▼B

KAPITOLA VI

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 19

1. Členské štáty určia na svojom území jeden alebo viac orgánov ako orgány spoločenstva a môžu im ukladať rozličné úlohy.

2. Členské štáty, ktoré určia orgán spoločenstva, poskytnú Komisii informácie svedčiace o tom, že nimi určené orgány spoločenstva môžu spoľahlivo, včas, efektívne a primerane plniť úlohy, ktoré vyžaduje toto nariadenie.

3. Členské štáty môžu obmedziť počet bodov, kde je možné splniť formality ustanovené v tomto nariadení. Oznámia ich Komisii. Na základe informácií ustanovených podľa odsekov 1 a 2 a v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 Komisia bude viesť v prílohe III zoznam orgánov spoločenstva, ich sídlo a úlohy, plnením ktorých boli poverené.

4. Orgány spoločenstva môžu požiadať ekonomického prevádzkovateľa, aby zaplatil poplatok za vystavenie, vystavenie a/alebo potvrdenie platnosti certifikátu a za fyzickú kontrolu v súlade s článkami 4 a 14. Výška takéhoto poplatku nesmie za žiadnych okolností prekročiť náklady, ktoré príslušnému orgánu vzniknú v súvislosti s príslušnou operáciou. V súvislosti s týmito operáciami sa nevyberajú žiadne clá ani podobné poplatky.

5. Členské štáty oznámia Komisii možnosť, ktorú si zvolia podľa článku 4 ods. 5 a článku 12 ods. 3, alebo následné zmeny.

6. Komisia môže zmeniť a doplniť špecifikácie certifikátu spoločenstva s cieľom zvýšiť jeho bezpečnosť, zlepšiť jeho spracovanie a funkčnosť na účely certifikačnej schémy KP.

▼M1

Článok 20

Komisia môže na základe relevantných informácií poskytnutých predsedovi certifikačnej schémy KP a/alebo účastníkmi zmeniť a doplniť zoznam účastníkov a ich príslušných orgánov.

▼M36

Článok 21

1. Únia, vrátane Grónska, je účastníkom certifikačnej schémy Kimberleyského procesu.

2. Komisia, ktorá v certifikačnej schéme KP zastupuje Úniu vrátane Grónska, sa zameria na zabezpečenie optimálneho vykonávania certifikačnej schémy KP, najmä prostredníctvom spolupráce s účastníkmi. Na tento účel si Komisia bude vymieňať s účastníkmi najmä informácie o medzinárodnom obchode s neopracovanými diamantmi a v prípade potreby spolupracovať na monitorovacích činnostiach a pri riešení prípadných sporov, ktoré by sa mohli vyskytnúť.

▼B

Článok 22

1. Pri plnení svojich povinností podľa článkov 8, 10, 15, 16, 17 a 19 Komisii pomáha výbor (ďalej len „výbor“).

2. Pri odvolávaní sa na tento odsek sa uplatnia články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na desať pracovných dní.

3. Výbor si prijme vlastný rokovací poriadok.

▼M36

Článok 23

Výbor uvedený v článku 22 môže preskúmať akúkoľvek otázku týkajúcu sa uplatňovania tohto nariadenia. Takéto otázky môže vzniesť buď predseda, alebo zástupca členského štátu, alebo Grónska.

▼B

Článok 24

1. Každá fyzická alebo právnická osoba poskytujúca služby, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s činnosťami, na ktoré sa vzťahujú články 3, 4, 6, 7, 11, 12, 13, 17 alebo 18, vykoná náležitú kontrolu, aby sa presvedčila, či činnosti, na ktoré poskytuje služby, sú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

2. Zakazuje sa vedomá alebo nevedomá účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie ustanovení tohto nariadenia.

3. Všetky informácie, ktoré naznačujú, že ustanovenia tohto nariadenia sa obchádzajú alebo boli obídené, sa musia oznámiť Komisii.

Článok 25

Informácie poskytnuté v súlade s týmto nariadením sa použijú len na účely, na ktoré boli poskytnuté.

Na informácie, ktoré sú svojou povahou dôverné alebo ktoré sú poskytnuté dôverne, sa vzťahuje povinnosť zachovávať povinnosť mlčanlivosti. Komisia ich nesmie prezradiť bez výslovného povolenia osoby, ktorá jej ich poskytla.

Oznámenie takýchto informácii sa však povoľuje, ak je Komisia povinná alebo oprávnená tak urobiť, najmä v súvislosti so súdnym konaním. Takéto oznámenie musí brať do úvahy zákonné záujmy dotknutej osoby, že jej obchodné tajomstvo by sa nemalo prezradiť.

Tento článok nebráni Komisii, aby prezradila všeobecné informácie. Takéto prezradenie sa nepovoľuje, ak nie je v súlade s pôvodným účelom takýchto informácií.

V prípade porušenia ochrany utajovaných skutočnosti má poskytovateľ informácií nárok požadovať, aby boli vymazané, aby neboli brané do úvahy alebo aby boli opravené, v závislosti od prípadu.

▼B

Článok 26

Dodržiavanie tohto nariadenia nezbavuje žiadnu fyzickú ani právnickú osobu povinnosti dodržiavať, úplne alebo čiastočne, akýkoľvek iný záväzok podľa iných právnych predpisov spoločenstva alebo podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 27

Každý členský štát určí sankcie, ktoré sa majú uložiť za porušenie ustanovení tohto nariadenia. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce a musia umožňovať predchádzať tomu, aby osoby zodpovedné za jeho porušenie nemali zo svojho konania žiadne ekonomické výhody.

V prípade, ak je potrebné prijať odpovedajúcu legislatívu, do jej prijatia sú sankcie, ktoré sa majú uložiť za porušenie ustanovení tohto nariadenia, kde to prichádza do úvahy, rovnaké ako sankcie určené členskými štátmi s cieľom uviesť do účinnosti článok 5 nariadenia (ES) č. 303/2002.

Článok 28

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) na území spoločenstva, vrátane vzdušného priestoru, alebo na palube každého lietadla alebo plavidla, ktoré spadajú pod súdnu právomoc niektorého členského štátu;

b) na každého štátneho príslušníka členského štátu a na každú právnickú osobu, subjekt alebo organizáciu, ktorá je zaregistrovaná alebo zriadená podľa práva niektorého členského štátu.

Článok 29

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2. Komisia každý rok alebo v prípade potreby kedykoľvek inokedy podá Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia a o potrebe zrevidovať alebo zrušiť toto nariadenie.

▼M1

3. Články 3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15 a 18 sa uplatňujú od 1. februára 2003.

▼B

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

CERTIFIKAČNÁ SCHÉMA KIMBERLEYSKÉHO PROCESU

PREAMBULA

ÚČASTNÍCI,

— UZNÁVAJÚC, že obchod so spornými diamantmi je záležitosťou vážnych medzinárodných obáv, ktoré môžu byť priamo spájané s podnecovaním ozbrojeného konfliktu, činnosťami povstaleckých hnutí zameraných na podkopávanie alebo zosadenie zákonných vlád, ako aj na nezákonný obchod so zbraňami, najmä s malými pechotnými strelnými zbraňami a ľahkými zbraňami;

— ĎALEJ UZNÁVAJÚC devastujúci dopad konfliktov podnecovaných obchodom so spornými diamantmi na mier, istotu a bezpečnosť ľudí v postihnutých krajinách a systematické a hromadné porušovanie ľudských práv, ku ktorému pri týchto konfliktoch dochádza;

— VŠÍMAJÚC si negatívny dopad takýchto konfliktov na regionálnu stabilitu a záväzky, ktoré štátom ukladá Charta Organizácie spojených národov a ktoré sa týkajú zachovania medzinárodného mieru a bezpečnosti;

— MAJÚC NA PAMÄTI, že je nevyhnutná okamžitá medzinárodná akcia na zabránenie tomu, aby problémy so spornými diamantmi negatívne neovplyvňovali obchod so zákonnými diamantmi, ktoré rozhodujúcou mierou prospievajú hospodárstvám mnohých štátov, ktoré produkujú, spracovávajú, vyvážajú a dovážajú diamanty, najmä rozvojových štátov;

— PRIPOMÍNAJÚC všetky relevantné rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov prijaté na základe kapitoly VII Charty Organizácie spojených národov, vrátane relevantných ustanovení rezolúcií 1173 (1998), 1295 (2000), 1306 (2000) a 1343 (2001) a odhodlaní prispieť k vykonávaniu opatrení ustanovených v týchto rezolúciách a podporiť ich;

— ZDÔRAZŇUJÚC rezolúciu Valného zhromaždenia Organizácie spojených národov 55/56 (2000) o úlohe obchodu so spornými diamantmi pri podnecovaní ozbrojených konfliktov, ktorá vyzvala medzinárodné spoločenstvo, aby okamžite a dôkladne zvážilo navrhnutie účinných a pragmatických opatrení na riešenie tohto problému;

— ĎALEJ ZDÔRAZŇUJÚC odporúčanie rezolúcie Valného zhromaždenia Organizácie spojených národov 55/56, aby medzinárodné spoločenstvo vypracovalo podrobné návrhy jednoduchej a fungujúcej medzinárodnej certifikačnej schémy pre neopracované diamanty založenej v prvom rade na národných certifikačných schémach a na medzinárodne dohodnutých minimálnych štandardoch;

— PRIPOMÍNAJÚC, že Kimberleyský proces, ktorý bol zavedený s cieľom nájsť riešenie medzinárodného problému so spornými diamantmi, zahŕňal všetkých, ktorých sa týkal, najmä štáty produkujúce, vyvážajúce a dovážajúce diamanty, diamantový priemysel a občiansku spoločnosť;

— PRESVEDČENÍ, že príležitosť, aby sporné diamanty zohrávali úlohu pri podnecovaní ozbrojeného konfliktu je možné podstatne obmedziť zavedením certifikačnej schémy pre neopracované diamanty zameranej na vylúčenie sporných diamantov zo zákonného obchodu;

▼B

— PRIPOMÍNAJÚC, že Kimberleyský proces sa domnieval, že medzinárodná certifikačná schéma pre neopracované diamanty, založená na vnútroštátnych zákonoch a praxi a spĺňajúca medzinárodne dohodnuté minimálne štandardy, bude najúčinnejším systémom na riešenie problému so spornými diamantmi;

— BERÚC NA VEDOMIE významné iniciatívy, ktoré už na riešenie tohto problému podnikli najmä vlády Angoly, Demokratickej republiky Kongo, Guinei a Sierra Leone a iné kľúčové krajiny, ktoré produkujú, vyvážajú a dovážajú diamanty, ako aj diamantový priemysel, najmä svetová rada pre diamanty, a občianska spoločnosť;

— VÍTAJÚC dobrovoľné samoregulačné iniciatívy, ktoré oznámil diamantový priemysel a uznávajúc, že systém takejto dobrovoľnej samoregulácie prispieva k zabezpečeniu účinného interného systému kontroly neopracovaných diamantov založeného na medzinárodnej certifikačnej schéme pre neopracované diamanty;

— UZNÁVAJÚC, že medzinárodná certifikačná schéma pre neopracované diamanty bude len vtedy spoľahlivá, ak všetci účastníci zavedú interné systémy kontroly určené na vylúčenie prítomnosti sporných diamantov z reťazca produkcie, vývozu a dovozu neopracovaných diamantov na svojich vlastných územiach, berúc zároveň do úvahy, že rozdiely vo výrobnej a obchodnej praxi, ako aj rozdiely v ich inštitucionálnych kontrolách si môžu vyžiadať rozličné prístupy k plneniu minimálnych štandardov;

— ĎALEJ UZNÁVAJÚC, že medzinárodná certifikačná schéma pre neopracované diamanty musí byť v súlade s medzinárodnými právnymi predpismi, ktoré upravuje medzinárodný obchod;

— POTVRDZUJÚC, že by sa mala v plnom rozsahu rešpektovať štátna suverenita a mali by sa dodržiavať zásady rovnosti, vzájomných výhod a konsenzu,

ODPORÚČAJÚ TIETO USTANOVENIA:

I. ČASŤ

Definície

Na účely medzinárodnej certifikačnej schémy pre neopracované diamanty (ďalej len „certifikačná schéma“) platia tieto definície:

SPORNÉ DIAMANTY znamenajú neopracované diamanty, ktoré používajú povstalecké hnutia alebo ich spojenci na financovanie konfliktov, ktorých cieľom je zosadenie zákonných vlád, ako sú opísané v príslušných rezolúciách Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov (BR OSN), pokiaľ zostávajú v platnosti, alebo v iných podobných rezolúciách BR OSN, ktoré by mohli byť prijaté v budúcnosti a ako ich chápe a uznáva rezolúcia Valného zhromaždenia Organizácie spojených národov (VZ OSN) 55/56 alebo iné podobné rezolúcie VZ OSN, ktoré by mohli byť prijaté v budúcnosti;

KRAJINA PÔVODU znamená krajinu, kde boli neopracované diamanty vyťažené alebo získané;

KRAJINA PREVENIENCIE znamená poslednú účastnícku krajinu, z ktorej sa zásielka neopracovaných diamantov vyváža a ktorá je uvedená v dovoznej dokumentácii;

DIAMANT znamená prírodný minerál vytvorený v podstate z čistého kryštalického uhlíka v izometrickom systéme, s tvrdosťou 10. stupňa Mohsovej stupnice tvrdosti, so špecifickou hmotnosťou približne 3,52 a s indexom lomu 2,42;

EXPORT znamená fyzické opustenie/odvezenie z ktorejkoľvek časti geografického územia účastníckeho štátu;

▼B

ORGÁN V KRAJINE VÝVOZU znamená orgán/-y alebo subjekt/-y určené účastníckym štátom, ktorého územie zásielka neopracovaných diamantov opúšťa a ktoré sú oprávnené potvrdzovať certifikáty Kimberleyského procesu;

ZÓNA VOĽNÉHO OBCHODU znamená časť územia účastníckeho štátu, na ktorom sa každý dovezený tovar vo všeobecnosti považuje z hľadiska dovozných ciel a daní za tovar nachádzajúci sa mimo colného územia;

DOVOZ znamená fyzický vstup/dopravenie na ktorúkoľvek časť geografického územia účastníckeho štátu;

ORGÁN V KRAJINE DOVOZU znamená orgán/-y alebo subjekt/-y určené účastníckym štátom, na ktorého územie sa zásielka neopracovaných diamantov dováža, aby vykonávali všetky dovozné formality, najmä overovanie sprievodných certifikátov Kimberleyského procesu;

CERTIFIKÁT KIMBERLEYSKÉHO PROCESU znamená dokument chránený pred falšovaním presného formátu, ktorý identifikuje zásielku neopracovaných diamantov ako zásielku, ktorá je v súlade s požiadavkami certifikačnej schémy;

POZOROVATELIA znamenajú zástupcov občianskej spoločnosti, diamantového priemyslu, medzinárodných organizácií a vlád štátov, ktoré nie sú účastníkmi tohto procesu, pozvaných, aby sa zúčastňovali plenárnych zasadnutí;

BALÍČEK znamená jeden alebo viac diamantov, ktoré sú zabalené spolu a ktoré nie sú špecifikované jednotlivo;

BALÍČEK ZMIEŠANÉHO PÔVODU znamená balíček, ktorý obsahuje neopracované diamanty z dvoch alebo viacerých krajín pôvodu, ktoré sú zmiešané spolu;

ÚČASTNÍK znamená štát alebo organizáciu regionálneho ekonomického zoskupenia, pre ktorých platí certifikačná schéma;

ORGANIZÁCIA REGIONÁLNEHO EKONOMICKÉHO ZOSKUPENIA znamená organizáciu, ktorú tvoria suverénne štáty, ktoré preniesli právomoci na túto organizáciu v súvislosti so záležitosťami, ktoré upravuje certifikačná schéma;

NEOPRACOVANÉ DIAMANTY znamenajú diamanty, ktoré sú neopracované alebo jednoducho rezané, štiepané alebo surové a ktoré spadajú pod kódy 7102 10 00, 7102 21 00 a 7102 31 00 príslušného Harmonizovaného systému opisu a kódovania komodít;

ZÁSIELKA znamená jeden alebo viac balíčkov, ktoré sa fyzicky dovážajú alebo vyvážajú;

TRANZIT znamená fyzický prechod cez územie účastníka alebo štátu, ktorý nie je účastníkom, s prekladaním alebo bez prekladania na iný dopravný prostriedok, uskladnenia alebo zmeny spôsobu prepravy, ak je takýto prechod len súčasťou celej cesty, ktorá sa začína a končí mimo hraníc účastníckeho štátu alebo štátu, ktorý nie je účastníkom schémy, cez ktorého územie zásielka prechádza.

II. ČASŤ

Certifikát Kimberleyského procesu

Každý účastník zabezpečí, aby

a) pri vývoze sprevádzal každú zásielku neopracovaných diamantov certifikát Kimberleyského procesu (ďalej len „certifikát“);

b) postupy vydávania certifikátov spĺňali minimálne štandardy Kimberleyského procesu, ktoré sú uvedené v článku IV;

▼B

c) certifikáty spĺňali minimálne požiadavky ustanovené v prílohe I. Pokiaľ sú tieto požiadavky splnené, účastníci môžu na základe vlastného uváženia zaviesť doplňujúce charakteristiky pre svoje vlastné certifikáty, napríklad ich podobu, doplňujúce údaje alebo bezpečnostné prvky;

d) prostredníctvom predsedu oznamoval ostatným účastníkom najdôležitejšie prvky svojho certifikátu, ktoré sú špecifikované v prílohe I, na účely jeho potvrdenia.

ČLÁNOK III

Záväzky týkajúce sa medzinárodného obchodu s neopracovanými diamantmi

Každý účastník by mal:

a) v súvislosti so zásielkami neopracovaných diamantov vyvážaných inému účastníkovi vyžadovať, aby každú takúto zásielku sprevádzal riadne potvrdený certifikát;

b) v súvislosti so zásielkami dovážanými od iného účastníka:

— vyžadovať riadne potvrdený certifikát;

— zabezpečiť, aby bolo čo najskôr zaslané potvrdenie prijatia príslušnému orgánu v krajine vývozu. Toto potvrdenie by malo obsahovať minimálne číslo certifikátu, počet balíčkov, hmotnosť v karátoch a podrobné informácie o dovozcovi a vývozcovi;

— vyžadovať, aby bol originál certifikátu ľahko dostupný po dobu minimálne troch rokov;

c) zabezpečiť, aby sa žiadna zásielka neopracovaných diamantov nedovážala zo štátu, ktorý nie je účastníkom, ani aby sa do takého štátu nevyvážala;

d) uznávať, aby sa od účastníckych štátov, cez ktorých územie zásielky prechádzajú, nevyžadovalo, aby spĺňali požiadavky uvedené vyššie pod písmenami a) a b) a v článku II písm. a) za predpokladu, príslušné orgány účastníka, cez ktorého územie zásielka prechádza, zabezpečia, aby zásielka opustila jeho územie v rovnakom stave ako naň vstúpila (tzn. neotvorená a nepoškodená).

ČLÁNOK IV

Interné kontroly

Záväzky účastníkov

Každý účastník by mal:

a) zaviesť systém vnútorných kontrol určených na vylúčenie prítomnosti sporných diamantov v zásielkach neopracovaných diamantov, ktoré sa dovážajú na jeho územie a vyvážajú z jeho územia;

b) určiť orgán/-y pre dovoz a vyvoz;

c) zabezpečiť, aby sa neopracované diamanty dovážali a vyvážali v obaloch chránených proti poškodeniu;

d) v prípade potreby zmeniť alebo doplniť alebo prijať príslušné zákony alebo predpisy na implementáciu a vymáhanie uplatňovania certifikačnej schémy a ponechať odrádzajúce a primerané pokuty za priestupky;

▼B

e) zbierať a uchovávať príslušné oficiálne údaje o produkcii, dovoze a vývoze a porovnávať a vymieňať si takéto údaje v súlade s ustanoveniami článku V;

f) pri zavádzaní systému vnútorných kontrol všade tam, kde je to možné, zobrať do úvahy ďalšie možnosti a odporúčania pre vnútorné kontroly, ktoré sú uvedené v prílohe II.

Princípy odvetvovej samoregulácie

Účastníci chápu, že dobrovoľný systém odvetvovej samoregulácie, ktorý je uvedený v preambule tohto dokumentu, poskytuje systém záruk podporovaný overovaním nezávislými audítormi jednotlivých spoločností a podporovaný internými pokutami stanovenými týmto odvetvím, ktoré napomôžu úplnej sledovateľnosti transakcií s neopracovanými diamantmi vládnymi orgánmi.

ČLÁNOK V

Spolupráca a transparentnosť

Účastníci by mali:

a) poskytovať si navzájom prostredníctvom predsedu informácie identifikujúce príslušné orgány alebo subjekty zodpovedné za vykonávanie ustanovení tejto certifikačnej schémy. Každý účastník by mal prostredníctvom predsedu poskytovať ostatným účastníkom informácie, podľa možnosti v elektronickej podobe, o svojich relevantných zákonoch, iných právnych predpisoch, správnych opatreniach, postupoch a praxi a aktualizovať tieto informácie podľa požiadaviek. Tieto informácie by mali obsahovať stručný súhrn najdôležitejších informácií v angličtine;

b) zostavovať a prostredníctvom predsedu sprístupňovať všetkým ostatným účastníkom štatistické údaje v súlade s princípmi uvedenými v článku III;

c) pravidelne si vymieňať skúsenosti a iné relevantné informácie, vrátane sebahodnotenia, s cieľom dosiahnuť najlepšiu prax za daných okolností;

d) posúdiť kladne každú žiadosť od ostatných účastníkov o pomoc pri zlepšovaní fungovania certifikačnej schémy na ich územiach;

e) prostredníctvom predsedu informovať iného účastníka, ak sa domnieva, že zákony, predpisy, pravidlá, postupy alebo prax tohto účastníka nezabezpečuje neprítomnosť sporných diamantov v zásielkach vyvážaných týmto účastníkom;

f) spolupracovať s ostatnými účastníkmi na riešení problémov, ktoré by mohli vzniknúť za neúmyselne a ktoré by mohli viesť k nesplneniu minimálnych požiadaviek pre vystavenie alebo prijatie certifikátu a informovať ostatných účastníkov o podstate vzniknutých problémov a o možných riešeniach;

g) nabádať prostredníctvom príslušných orgánov k užšej spolupráci medzi orgánmi činnými v trestnom konaní a colnými orgánmi účastníkov.

ČLÁNOK VI

Administratívne záležitosti

ZASADNUTIA

1. Účastníci a pozorovatelia sa každý rok stretnú na plenárnom zasadaní a pri iných príležitostiach, ktoré účastníci môžu považovať za nevyhnutné na účely prediskutovania efektívnosti certifikačnej schémy.

▼B

2. Na prvom plenárnom zasadnutí by účastníci mali prijať rokovací poriadok týchto zasadnutí.

3. Zasadnutia sa konajú v krajine, kde má sídlo predseda, pokiaľ nejaký účastník alebo medzinárodná organizácia neponúknu, aby sa zasadanie konalo v ich krajine a pokiaľ nebude táto ponuka prijatá. Hosťujúca krajina by mala pomôcť vybaviť vstupné formality pre účastníkov týchto zasadnutí.

4. Na konci každého plenárneho zasadnutia sa zvolí predseda, ktorý bude predsedať všetkým plenárnym zasadnutiam, ad hoc pracovným skupinám a iným pomocným orgánom, ktoré by mohli vzniknúť až do skončenia nasledujúceho výročného plenárneho zasadnutia.

5. Účastníci prijímajú rozhodnutia konsenzom. V prípade, ak sa ukáže, že konsenzus nie je možné dosiahnuť, predseda bude viesť konzultácie.

ADMINISTRATÍVNA PODPORA

6. Na efektívnu správu certifikačnej schémy bude nevyhnutná administratívna podpora. Spôsoby a funkcie takejto podpory sa prediskutujú na prvom plenárnom zasadnutí po schválení Valným zhromaždením OSN.

7. Administratívna podpora by mohla zahŕňať nasledujúce funkcie:

a) slúžiť ako komunikačný kanál, fórum na výmenu informácií a konzultácie medzi účastníkmi ohľadom záležitostí ustanovených v tomto dokumente;

b) archivovať a sprístupňovať všetkým účastníkom zbierku zákonov, predpisov, pravidiel, postupov, praxe a štatistík oznámených podľa článku V;

c) pripravovať dokumenty a poskytovať administratívnu podporu pre plenárne zasadnutia a zasadnutia pracovných skupín;

d) prevziať na seba ďalšie zodpovednosti, podľa pokynov plenárnych zasadnutí alebo ktoroukoľvek pracovnou skupinou splnomocnenou plenárnym zasadnutím.

ÚČASŤ

8. Účasť v certifikačnej schéme je otvorená na globálnom nediskriminačnom základe všetkým záujemcom, ktorí sú ochotní a schopní splniť požiadavky takejto schémy.

9. Každý záujemca, ktorý si želá stať sa účastníkom certifikačnej schémy, by mal naznačiť svoj záujem oznámením zaslaným predsedovi diplomatickou cestou. Takéto oznámenie by malo obsahovať informácie uvedené pod písmenom a) článku V a do jedného mesiaca by sa malo zaslať všetkým účastníkom.

10. Účastníci majú v úmysle pozvať zástupcov občianskej spoločnosti, diamantového priemyslu, vlád štátov, ktoré nie sú účastníkmi tejto schémy, a medzinárodných organizácií, aby sa plenárnych zasadnutí zúčastňovali ako pozorovatelia.

▼B

OPATRENIA ÚČASTNÍKOV

11. Pred výročným plenárnym zasadnutím Kimberleyského procesu účastníci pripravia a poskytnú ostatným účastníkom informácie, ktoré sú uvedené pod písmenom a) v článku V, naznačujúce ako sa vykonávajú požiadavky certifikačnej schémy v rámci ich príslušných právomocí.

12. Program výročných plenárnych zasadnutí má obsahovať bod, v rámci ktorého sa budú hodnotiť informácie uvedené pod písmenom a) článku V, a na žiadosť pléna môžu účastníci poskytnúť ďalšie podrobné informácie o svojich systémoch.

13. V prípade potreby ďalšieho objasnenia môžu účastníci na plenárnych zasadnutiach na odporúčanie predsedu identifikovať a rozhodnúť o dodatočných kontrolných opatreniach, ktoré je potrebné prijať. Takéto opatrenia sa vykonajú v súlade s platnými vnútroštátnymi a medzinárodnými právnymi predpismi. Tieto opatrenia môžu okrem iného zahŕňať:

    a) požiadanie účastníkov o doplňujúce informácie a vysvetlenia;

    b) kontrolné misie ostatných účastníkov alebo ich zástupcov, ak existujú dôveryhodné náznaky o závažnom nedodržiavaní certifikačnej schémy.

14. Kontrolné misie sa majú vykonávať analytickým, odborným a nestranným spôsobom so súhlasom dotknutého účastníka. Veľkosť, zloženie, náplň práce a časový harmonogram týchto misií by mali vychádzať z konkrétnych okolností a mal by ich určiť predseda so súhlasom dotknutého účastníka a po konzultáciách so všetkými účastníkmi.

15. Správa o výsledkoch kontrolných opatrení na dodržiavanie schémy sa predkladá predsedovi a dotknutému účastníkovi do troch týždňov od skončenia misie. Akékoľvek pripomienky od dotknutého účastníka, ako aj správa, sa posielajú do časti oficiálnej webovej stránky certifikačnej schémy s obmedzeným prístupom najneskôr do troch týždňov od zaslania správy dotknutému účastníkovi. Účastníci a pozorovatelia by mali vynaložiť maximálne úsilie na prísne dodržanie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o danej záležitosti a o diskusiách týkajúcich sa akejkoľvek záležitosti ohľadom dodržiavania schémy.

SÚLAD A PREDCHÁDZANIE SPOROM

16. V prípade, ak vznikne problém týkajúci sa dodržiavania schémy účastníkom alebo akýkoľvek iný problém týkajúci sa vykonávania certifikačnej schémy, príslušný účastník o tom môže informovať predsedu, ktorý potom bezodkladne informuje všetkých účastníkov o zmienenom probléme a otvorí diskusiu o tom, ako ho riešiť. Účastníci a pozorovatelia by mali vynaložiť maximálne úsilie na prísne dodržanie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o danej záležitosti a o diskusiách týkajúcich sa akejkoľvek záležitosti ohľadom dodržiavania schémy.

ZMENY

17. Tento dokument sa môže meniť so súhlasom účastníkov.

18. Úpravy môže navrhnúť ktorýkoľvek účastník. Takéto návrhy sa zasielajú písomne predsedovi najneskôr deväť dní pred najbližším plenárnym zasadnutím, pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak.

▼B

19. Predseda okamžite zašle každú navrhovanú zmenu všetkým účastníkom a pozorovateľom a zaradí ju do programu najbližšieho výročného plenárneho zasadania.

REVÍZNY MECHANIZMUS

20. Účastníci sa domnievajú, že certifikačná schéma by sa mala pravidelne vyhodnocovať s cieľom umožniť účastníkom vykonať dôkladnú analýzu všetkých prvkov, ktoré schéma obsahuje. Hodnotenie by malo zahŕňať aj zváženie, či je táto schéma ešte stále potrebná, podľa toho, či účastníci a medzinárodné organizácie, najmä Organizácia spojených národov, stále vnímajú hrozbu, ktorú v danom čase sporné diamanty predstavujú. Prvé hodnotenie by sa malo uskutočniť najneskôr do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti certifikačnej schémy. Hodnotenie by sa malo robiť na výročnom plenárnom zasadnutí, pokiaľ sa účastníci nedohodnú inak.

ZAČIATOK IMPLEMENTÁCIE SCHÉMY

21. Certifikačná schéma by sa mala zaviesť dňa 5. novembra 2002 v Interlakene na ministerskom stretnutí o certifikačnej schéme Kimberleyského procesu pre neopracované diamanty.

▼B

Príloha I k PRÍLOHE I

CERTIFIKÁTY

A. **Minimálne požiadavky pre certifikáty**

Certifikát musí spĺňať nasledujúce minimálne požiadavky:

— každý certifikát by mal obsahovať označenie „certifikát Kimberleyského procesu“ a toto vyhlásenie: „Neopracované diamanty v tejto zásielke boli obstarané v súlade s ustanoveniami certifikačnej schémy Kimberleyského procesu pre neopracované diamanty“;

— krajinu pôvodu pre zásielku balíčkov nezmiešaného (tzn. toho istého) pôvodu;

— certifikáty môžu byť vystavené v akomkoľvek jazyku za predpokladu, že obsahujú aj anglický preklad;

— jednoznačné číslovanie s dvojmiestnym alfabetickým kódom, podľa ISO 3166–1;

— musia byť chránené proti pozmeňovaniu a falšovaniu;

— dátum vystavenia;

— dobu platnosti;

— vydávajúci orgán;

— identifikáciu vývozcu a dovozcu;

— váhu/hmotnosť v karátoch;

— hodnotu v USD;

— počet balíčkov v zásielke;

— opis akód podľa príslušného harmonizovaného systému opisu akódovania komodít;

— potvrdenie certifikátu orgánom v krajine vývozu.

B. **Nepovinné prvky certifikátu**

Certifikát môže obsahovať tieto nepovinné prvky:

— vlastnosti certifikátu (napríklad podoba, doplňujúce údaje alebo bezpečnostné prvky);

— kvalitatívne charakteristiky neopracovaných diamantov v zásielke;

— odporúčaná časť na potvrdenie dovozu by mala obsahovať tieto prvky:

krajinu určenia

identifikáciu dovozcu

hmotnosť v karátoch a hodnotu v USD

opis a kód podľa príslušného harmonizovaného systému opisu a kódovania komodít

▼B

dátum prijatia orgánom v krajine dovozu

overenie orgánom v krajine dovozu

C. **Nepovinné postupy**

Neopracované diamanty sa môžu prepravovať v transparentných bezpečnostných vreciach.

Jednoznačné číslo certifikátu sa môže uviesť aj na obale.

▼B

Príloha II k PRÍLOHE I

ODPORÚČANIA, KTORÉ SÚ USTANOVENÉ V ČLÁNKU IV POD PÍSMENOM F)

Všeobecné odporúčania

1. Účastníci môžu vymenovať oficiálneho koordinátora/koordinátorov, ktorý bude mať na starosti implementáciu certifikačnej schémy.

2. Účastníci môžu zvážiť možnosť doplniť a/alebo rozšíriť zber a uverejňovanie štatistík uvedených v prílohe III na základe obsahu certifikátov Kimberleyského procesu

3. Účastníci sú nabádaní, aby uchovávali informácie a údaje, ktoré vyžaduje článok V, v počítačovej databáze.

4. Účastníci sú nabádaní, aby na účely podpory certifikačnej schémy posielali a prijímali elektronické správy.

5. Účastnícke štáty, ktoré produkujú diamanty a v ktorých sú povstalecké skupiny podozrivé z toho, že na ich územiach ťažia diamanty, sú nabádané, aby identifikovali oblasti, v ktorých dochádza k ťažbe diamantov povstalcami, a aby tieto informácie poskytovali ostatným účastníkom. Tieto informácie by sa mali pravidelne aktualizovať.

6. Účastníci sú nabádaní, aby prostredníctvom predsedu oznamovali všetkým účastníkom mená jednotlivcov alebo spoločností, ktoré boli usvedčené z činností, ktoré sú relevantné pre túto certifikačnú schému.

7. Účastníci sú nabádaní, aby zabezpečili, aby sa platby za každý nákup neopracovaných diamantov realizovali oficiálne cez banky a aby sa pri nich vystavovali overiteľné doklady.

8. Účastníci, ktorí produkujú diamanty, by mali analyzovať svoju produkciu diamantov podľa nasledujúcich skupín:

   — charakteristika vyprodukovaných diamantov,

   — skutočná produkcia.

Odporúčania pre kontrolu diamantových baní

9. Účastníci sú nabádaní, aby zabezpečili, aby všetky diamantové bane boli licencované a povolili ťažiť diamanty len tým baniam, ktoré licenciu získajú.

10. Účastníci sú nabádaní, aby zabezpečili, aby spoločnosti, ktoré vyhľadávajú a ťažia diamanty, dodržiavali účinné bezpečnostné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa sporné diamanty nezmiešavali s diamantmi zo zákonnej produkcie.

Odporúčania pre účastníkov, u ktorých sa diamanty ťažia len v malom rozsahu

11. Všetci remeselníci a osoby, ktoré ťažia diamanty mimo veľkých baní, by mali byť licencovaní a diamanty môžu ťažiť len tie osoby, ktoré získajú licenciu.

12. Licenčné záznamy by mali obsahovať tieto minimálne informácie: meno, adresu, štátnu príslušnosť a/alebo bydlisko a oblasť, v ktorej je ťažba diamantov povolená.

▼B

Odporúčania pre osoby, ktoré kupujú, predávajú a vyvážajú neopracované diamanty

13. Všetky osoby, ktoré kupujú, predávajú alebo vyvážajú diamanty, sprostredkovatelia a prepravné spoločnosti zaoberajúce sa prepravou neopracovaných diamantov by mali byť zaregistrované a musia mať licenciu od príslušných orgánov účastníckeho štátu.

14. Licenčné záznamy by mali obsahovať tieto minimálne informácie: meno, adresu a štátnu príslušnosť a/alebo bydlisko.

15. Všetci, ktorí kupujú, predávajú alebo vyvážajú diamanty, by mali byť podľa zákona povinní archivovať po dobu piatich rokov denné záznamy o nákupe, predaji alebo vývoze obsahujúce mená klientov, ktorí kupujú alebo predávajú diamanty, čísla ich licencií a množstvo a hodnotu predaných, vyvezených alebo kúpených diamantov.

16. Informácie uvedené vyššie v odseku 14 by sa mali zaznamenávať v počítačovej databáze, aby sa uľahčila prezentácia podrobných informácií týkajúcich sa činností jednotlivých osôb, ktoré kupujú a predávajú neopracované diamanty.

Odporúčania pre vývoz

17. Vývozca by mal predložiť zásielku neopracovaných diamantov príslušnému orgánu v krajine vývozu.

18. Orgánu v krajine vývozu sa odporúča, aby pred potvrdením certifikátu požiadal vývozcu, aby predložil vyhlásenie, že vyvážané neopracované diamanty nie sú spornými diamantmi.

19. Neopracované diamanty by mali byť zapečatené v bezpečnostnom obale spolu s certifikátom alebo s jeho riadne overenou kópiou. Orgán v krajine vývozu by mal potom zaslať podrobnú e-mailovú správu príslušnému orgánu v krajine dovozu, ktorá bude obsahovať informácie o hmotnosti v karátoch, o hodnote, o krajine pôvodu alebo o mieste pôvodu, o dovozcovi a poradové číslo certifikátu.

20. Orgán v krajine vývozu by mal v počítačovej databáze zaznamenávať všetky podrobné informácie o zásielkach neopracovaných diamantov.

Odporúčania pre dovoz

21. Orgán v krajine dovozu by mal dostať e-mailovú správu pred alebo pri príchode zásielky neopracovaných diamantov. Táto správa by mala obsahovať podrobné informácie, ako je napríklad hmotnosť v karátoch, hodnota, krajina pôvodu alebo miesto pôvodu, vývozca a poradové číslo certifikátu.

22. Orgán v krajine dovozu by mal skontrolovať zásielku neopracovaných diamantov, aby sa presvedčil, či neboli poškodené pečate a obal a či vývoz prebehol v súlade s certifikačnou schémou.

23. Orgán v krajine dovozu by mal otvoriť a skontrolovať obsah zásielky, aby overil podrobné údaje uvedené v certifikáte.

24. Kde to prichádza do úvahy a na požiadanie by mal orgán v krajine dovozu poslať príslušnému orgánu v krajine vývozu návratku alebo ústrižok s potvrdením dovozu.

25. Orgán v krajine dovozu by mal v počítačovej databáze zaznamenávať všetky podrobné informácie o zásielkach neopracovaných diamantov.

Odporú čania o zásielkach do a z voľných zón obchodu

26. Zásielky neopracovaných diamantov do a z voľných zón obchodu by mali spracovávať určené orgány.

▼B

Príloha III k PRÍLOHE I

ŠTATISTIKA

Uznávajúc, že spoľahlivé a porovnateľné údaje o produkcii a medzinárodnom obchode s neopracovanými diamantmi sú nevyhnutným nástrojom pre efektívnu implementáciu certifikačnej schémy a najmä na identifikáciu akýchkoľvek odchýlok a anomálií, ktoré by mohli naznačovať, že sa sporné diamanty dostali na zákonný trh, účastníci dôrazne podporujú nasledujúce princípy, berúc do úvahy potrebu chrániť obchodne citlivé informácie:

a) viesť a do dvoch mesiacov od referenčného obdobia uverejňovať v štandardizovanej podobe štvrťročné súhrnné štatistiky o vývoze neopracovaných diamantov, ako aj o počtoch certifikátov potvrdených na účely vývozu, a o dovezených zásielkach, ku ktorým boli priložené certifikáty;

b) viesť a uverejňovať štatistiky o vývoze a dovoze, podľa možnosti rozdelené podľa krajín pôvodu a miesta pôvodu, hmotnosti v karátoch a hodnoty a podľa klasifikačných kódov 7102 10, 7102 21, 7102 31 harmonizovaného systému opisu a kódovania komodít (HS);

c) viesť a do dvoch mesiacov po skončení referenčného obdobia pravidelne uverejňovať štatistiky o produkcii neopracovaných diamantov rozdelené podľa hmotnosti v karátoch a podľa hodnoty. V prípade, že účastník nie je schopný tieto štatistiky uverejniť, mal by to okamžite oznámiť predsedovi;

d) zbierať a uverejňovať tieto štatistiky využívajúc v prvom rade existujúce národné postupy a metódy;

e) poskytovať tieto štatistiky medzivládnemu orgánu alebo inému príslušnému mechanizmu určenému účastníkmi, ktorý ich bude (1) zbierať a štvrťročne uverejňovať, čo sa týka vývozu a dovozu, a (2) polročne, čo sa týka produkcie. Tieto štatistiky majú byť k dispozícii zainteresovaným stranám a účastníkom na účely analýzy, jednotlivo alebo spoločne za podmienok, ktoré môžu určiť účastníci;

f) prediskutovať štatistické informácie týkajúce sa medzinárodného obchodu a produkcie neopracovaných diamantov na výročných plenárnych zasadnutiach s cieľom zamerať sa na problémy s tým súvisiace a na podporu implementácie certifikačnej schémy.

▼**M43**

PRÍLOHA II

Zoznam účastníkov certifikačnej schémy Kimberleyského procesu a ich náležite určené príslušné orgány uvedené v článkoch 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 a 20

ANGOLA

Ministry of Mineral Resources and Petroleum
Rua Engenheiro Armindo de Andrade, No 103
Miramar Bairro Sambizanga
1072 Luanda
Angola

ARMÉNSKO

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5
Yerevan
Armenia

AUSTRÁLIA

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Australia

BANGLADÉŠ

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

BIELORUSKO

Ministry of Finance
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str, 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Green Technology and Energy Security (MMGE)
Fairgrounds Office Park, Plot No. 50676 Block C
P/Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRAZÍLIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios, Bloco „U“, 4º andar
70065, 900 Brasilia, DF
Brazil

▼**M43**

KAMBODŽA

Ministry of Commerce
Lot 19-61, MOC Road (113 Road), Phum Teuk Thla, Sangkat Teuk Thla
Khan Sen Sok, Phnom Penh
Cambodia

KAMERUN

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building, 6th floor,
Navik Street
BP 35601 Yaounde
Cameroon

KANADA

Medzinárodné záležitosti:

Global Affairs Canada Natural Resources and Governance Division (MES) 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

Všeobecné otázky týkajúce sa prírodných zdrojov Kanady:

Kimberley Process Office
Lands and Minerals Sector Natural Resources Canada (NRCan)
580 Booth Street, 10th floor
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

STREDOAFRICKÁ REPUBLIKA

Secrétariat permanent du processus de Kimberley
BP: 26 Bangui
Central African Republic

ČÍNA, Čínska ľudová republika

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madian East Road
Haidian District, Beijing 100088
People's Republic of China

HONGKONG, osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hongkong
China

KONŽSKÁ DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA

Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses et Semi-précieuses (CEEC)
3989, av des cliniques
Kinshasa/Gombe
Democratic Republic of Congo

▼**M43**

KONGO, Konžská republika

Bureau d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses (BEEC)
BP 2787
Brazzaville
Republic of Congo

POBREŽIE SLONOVINY

Ministère de l'Industrie et des Mines
Secrétariat Permanent de la Représentation en Côte d'Ivoire du Processus de Kimberley (SPRPK-CI)
Abidjan-Plateau, Immeuble les Harmonies II
Abidjan
Côte d'Ivoire

SVAZIJSKO

Office for the Commissioner of Mines
Minerals and Mines Departments, Third Floor Lilunga Building (West Wing),
Somhlolo Road,
Mbabane
Eswatini

EURÓPSKA ÚNIA

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 03/330
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

GABON

Centre Permanent du Processus de Kimberley (CPPK)
Ministry of Equipment, Infrastructure, and Mines
Immeuble de la Geologie, 261 rue Germain Mba
B.P. 284/576
Libreville
Gabon

GHANA

Ministry of Lands and Natural Resources
Accra P.O. Box M 212
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
Boulevard du Commerce – BP 295
Quartier Almamya/Commune de Kaloum
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

▼**M43**

INDIA

Government of India, Ministry of Commerce & Industry
Udyog Bhawan
New Delhi 110 011
India

INDONÉZIA

Directorate of Export and Import Facility, Ministry of Trade M. I. Ridwan Rais Road, No. 5 Blok I Iantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IZRAEL

Ministry of Economy and Industry Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

JAPONSKO

Agency for Natural Resources and Energy
Mineral and Natural Resources Division
1, Chiyoda-ku
Tokyo, Japan
Japan

KAZACHSTAN

Ministry for Investments and Development of the Republic of Kazakhstan
Committee for Technical Regulation and Metrology
11, Mangilik el street
Nur-Sultan
Republic of Kazakhstan

KÓREJSKÁ REPUBLIKA

Ministry of Foreign Affairs
United Nations Division 60 Sajik-ro 8-gil
Jongno-gu
Seoul 03172
Korea

LAOS, Laoská ľudovodemokratická republika

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Phonxay road, Saisettha District
Vientiane, Lao PDR
P.O Box: 4107
Laos

LIBANON

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Lebanon

▼**M43**

LESOTHO

Department of Mines
Ministry of Mining
Corner Constitution and Parliament Road
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBÉRIA

Government Diamond Office
Ministry of Mines and Energy
Capitol Hill
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry
MITI Tower,
No.7, Jalan Sultan Haji Ahmad Shah 50480 Kuala Lumpur
Malaysia

MALI

Ministère des Mines
Bureau d'Expertise d'Evaluation et de Certification des Diamants Bruts
Cité administrative, P.O. BOX: 1909
Bamako
République du Mali

MAURÍCIUS

Import Division
Ministry of Industry, Commerce & Consumer Protection 4th Floor, Anglo Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

MEXIKO

Directorate-General for International Trade in Goods
189 Pachuca Street, Condesa, 17th Floor
Mexico City, 06140
Mexico

NAMÍBIA

The Government of Republic of Namibia Ministry of Mines and Energy
Directorate of Diamond Affairs Private Bag 13297
1st Aviation Road (Eros Airport)
Windhoek
Namibia

NOVÝ ZÉLAND

Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

▼**M43**

NÓRSKO

Ministry of Foreign Affairs
Department for Regional Affairs
Section for Southern and Central Africa
Box 8114 Dep
0032 Oslo, Norway

PANAMA

National Customs Authority
Panama City, Curundu, Dulcidio Gonzalez Avenue, building # 1009
Republic of Panama

RUSKÁ FEDERÁCIA

Medzinárodné záležitosti:

Ministry of Finance
9, Ilyinka Street
109097 Moscow
Russian Federation

Úrad pre dovoz a vývoz:

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russian Federation

SIERRA LEONE

Ministry of Mines and Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#09-01, The Treasury
Singapore 179434

JUŽNÁ AFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator
251 Fox Street
Doornfontein 2028
Johannesburg
South Africa

SRÍ LANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galle Face Terrace
Post Code 00300
Colombo 03
Sri Lanka

▼**M43**

ŠVAJČIARSKO

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne/Switzerland

TAIWAN, PENGHU, KINMEN A MATSU, SAMOSTATNÉ COLNÉ ÚZEMIE

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

TANZÁNIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
Kikuyu Avenue, P.O BOX
422, 40744 Dodoma
Tanzania

THAJSKO

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
563 Nonthaburi Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

The Ministry of Mines and Energy
Head Office of Mines and Geology
216, Avenue Sarakawa
B.P. 356
Lomé
Togo

TURECKO

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No 36
06510 Emek, Ankara
Turkey

Úrad pre dovoz a vývoz:

Istanbul Gold Exchange/Borsa Istanbul Precious Metals and Diamond
Market (BIST)
Borsa İstanbul, Resitpasa Mahallesi,
Borsa İstanbul Caddesi No 4
Sariyer, 34467, Istanbul
Turkey

▼**M43**

UKRAJINA

Ministry of Finance
State Gemological Centre of Ukraine
38-44, Degtyarivska St.
Kiev 04119
Ukraine

SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY

U.A.E. Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Centre
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
P.O. Box 48800
Dubai
United Arab Emirates

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

United States Kimberley Process Authority
U.S. Department of State
Bureau of Economic and Business Affairs
2201 C Street, NW
Washington DC 20520 United States of America

VENEZUELA

Central Bank of Venezuela
36 Av. Urdaneta, Caracas, Capital District
Caracas
ZIP Code 1010
Venezuela

VIETNAM

Ministry of Industry and Trade
Agency of Foreign Trade 54 Hai Ba Trung
Hoan Kiem
Hanoi
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
6th Floor, ZIMRE Centre
Cnr L.Takawira St/K. Nkrumah Ave.
Harare
Zimbabwe

▼**M43**

PRÍLOHA III

Zoznam príslušných orgánov členských štátov a ich úlohy, ako sú uvedené v článkoch 2 a 19

BELGICKO

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Economisch Potentieel, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie,

PME, Classes moyennes et Energie, Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale, Service Licences

(Federal Public Service Economy SME's, Self-employed and Energy, Directorate-General for Economic Analyses & International Economy)

Italiëlei 124, bus 71

B-2000 Antwerpen

Tel. +32 (0)2 277 54 59

Fax +32 (0)2 277 54 61 alebo +32 (0)2 277 98 70

E-mail: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

V Belgicku vykonáva kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov vyžadované nariadením (ES) č. 2368/2002, ako aj colné odbavovanie výhradne tento orgán:

The Diamond Office

Hovenierstraat 22

B-2018 Antwerpen

ČESKÁ REPUBLIKA

V Českej republike vykonáva kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov vyžadované nariadením (ES) č. 2368/2002, ako aj colné odbavovanie výhradne tento orgán:

Generální ředitelství cel

Budějovická 7

140 96 Praha 4

Česká republika

Tel. (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, mobilný telefón (420-737) 213 793

Fax (420-2) 61 33 38 70

E-mail: diamond@cs.mfcr.cz

Stála služba na určenom colnom úrade – Praha Ruzyně

Tel. +420 220113788 (pondelok až piatok od 7.30 hod. do 15.30 hod.)

Tel. +420 220119678 (sobota, nedeľa a sviatky od 15.30 hod. do 7.30 hod.)

NEMECKO

V Nemecku vykonáva kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov vyžadované nariadením (ES) č. 2368/2002 vrátane vydávania certifikátov Únie výhradne tento orgán:

Hauptzollamt Koblenz

Zollamt Idar-Oberstein

Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten

Hauptstraße 197

▼**M43**

D-55743 Idar-Oberstein
Tel. +49 6781 56 27 0
Fax +49 6781 56 27 19
E-mail: poststelle.za-idar-oberstein@zoll.bund.de

Na účely článku 5 ods. 3, článkov 6, 9, 10, 14 ods. 3 a článkov 15 a 17 tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o podávanie správ Komisii, je príslušným orgánom Nemecka tento orgán:

Generalzolldirektion
Direktion VI –
Recht des grenzüberschreitenden Warenverkehrs/Besonderes Zollrecht
Krelingstraβe 50
D-90408 Nürnberg
Tel. +49 228 303-49874
Fax +49 228 303-99106
E-mail: DVIA3.gzd@zoll.bund.de

ÍRSKO

The Kimberley Process and Responsible Minerals Authority
Exploration and Mining Division
Department of Communications, Climate Action and Environment
29-31 Adelaide Road
Dublin.
D02 X285
Ireland
Telefón: +353 1 678 2000
e-mail: KPRMA@DCCAE.gov.ie

PORTUGALSKO

Autoridade Tributária e Aduaneira
Direção de Serviços de Licenciamento
R. da Alfândega, 5
1149-006 Lisboa
Tel. +351 218 813 843/8
Fax + 351 218 813 986
E-mail: dsl@at.gov.pt

V Portugalsku vykonáva kontroly dovozu a vývozu neopracovaných diamantov vyžadované nariadením (ES) č. 2368/2002 vrátane vydávania certifikátov Únie výhradne tento orgán:

Alfândega do Aeroporto de Lisboa
Aeroporto de Lisboa,
Terminal de Carga, Edifício 134
1750-364 Lisboa
Tel. +351 210030080
Fax +351 210037777
E-mailová adresa: aalisboa-kimberley@at.gov.pt

RUMUNSKO

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
(Národný úrad pre ochranu spotrebiteľa)

▼**M43**

1 Bd. Aviatorilor Nr. 72, sectorul 1 București, România
(72 Aviatorilor Bvd., sektor 1, Bukurešť, Rumunsko)
Cod postal (PSČ) 011865
Tel. (40-21) 318 46 35/312 98 90/312 12 75
Fax (40-21) 318 46 35/314 34 62
www.anpc.ro

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Government Diamond Office
Global Business Group
Room W 3.111.B
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW1A 2AH
Tel. +44 207 008 6903/5797
E-mail: KPUK@fco.gov.uk

▼M32

PRÍLOHA IV

Certifikát spoločenstva, ktorý je uvedený v článku 2

V súlade so zmenami stanovenými Lisabonskou zmluvou, v dôsledku ktorých Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom, pojem „certifikát EÚ“ sa vzťahuje na certifikát Spoločenstva v zmysle vymedzenia v článku 2 písm. g) tohto nariadenia.

Certifikát EÚ obsahuje prvky uvedené ďalej. Členské štáty zabezpečia, aby certifikáty, ktoré vydávajú, boli zhodné. Na tento účel predložia Komisii vzory certifikátov, ktoré sa majú vydávať.

Členské štáty sú zodpovedné za vytlačenie certifikátov EÚ. Certifikáty EÚ môžu vytlačiť tlačiarne určené členským štátom, v ktorom majú sídlo. V tomto prípade sa na každom certifikáte EÚ musí uviesť odkaz na určenie tlačiarne členským štátom. Na každom certifikáte EÚ musí byť uvedený názov tlačiarne a adresa alebo obchodná značka umožňujúca identifikáciu tlačiarne. Tlačiareň by mala byť bezpečnou tlačiarňou na tlač bankoviek. Tlačiareň by mala predložiť vhodné referencie od štátnych alebo komerčných zákazníkov.

Európska komisia poskytne vzory originálov certifikátov EÚ orgánom EÚ.

Materiály

— Rozmery: A4 (210 mm × 297 mm),

— vodotlač s neviditeľnými (žlto/červenými) UV vláknami,

— odolné proti rozpúšťadlám,

— matný UV papier (prvky dokumentu sa zobrazia jasne po osvetlení ultrafialovou lampou),

— 95 g/m^2.

Tlač

— Dúhová potlač na pozadí (odolná proti rozpúšťadlám),

— „dúhový“ efekt má bezpečnostné pozadie, ktoré sa pri fotokopírovaní nezobrazí,

— tlačiarenské farby musia byť „odolné proti rozpúšťadlám“, aby chránili dokument pred pokusmi použiť chemikálie, napríklad bielidlo, na zmenu uvedeného textu,

— jednofarebná potlač na pozadí (stála a odolná proti svetlu),

— zabezpečiť, aby sa vytlačila druhá „dúha“ s cieľom chrániť certifikát pred pôsobením slnečného svetla,

— neviditeľné UV prvky (hviezdy na zástave EÚ),

▼**M32**

— bezpečnostná tlačiareň by mala použiť správnu hmotnosť tlačiarenskej farby, aby sa zabezpečilo, že UV prvky nebudú na normálnom svetle viditeľné,

— zástava EÚ: vytlačená zlatou a európskou modrou,

— hĺbkotlačové okraje,

— plastická hĺbkotlač je jedným z najdôležitejších prvkov dokumentu,

— riadok vytlačený mimoriadne malým písmom a obsahujúci text „certifikát Kimberleyského procesu“,

— latentný (nevyvolaný) obraz: KP,

— mikroriadok s textom „KPCS“,

— dokument musí pri tlači jemných riadkov na pozadí obsahovať protikopírovacie prvky („medailón“).

Číslovanie

— každý certifikát EÚ má jedinečné poradové číslo, ktoré sa začína kódom: EU,

— Komisia priradí poradové čísla tým členským štátom, ktoré sa chystajú vydávať certifikáty EÚ,

— mali by existovať dva druhy porovnávania číslovania – viditeľné a neviditeľné,

— prvé = 8-miestne poradové číslo, raz na všetkých častiach dokumentu, vytlačené čiernou farbou,

— tlačiareň by mala zodpovedať za očíslovanie každého certifikátu,

— tlačiareň by mala takisto viesť databázu všetkých číslovaní,

— druhé = 8-miestne neviditeľné vytlačené poradové číslo (zhodné s vyššie uvedeným číslom) má pod UV svetlom fluoreskovať.

Jazyk

Angličtina a podľa potreby jazyk/-y príslušného členského štátu.

Úprava a dokončenie

P o v i n n é p r v k y

Predierkovať na 1. pozícii, narezať na samostatné hárky veľkosti A4 pri 100 mm od pravého okraja.

▼**M32**

a) ľavá strana:

EUROPEAN UNION

Unique Number: EU

KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE

The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.

Country of Origin: ..... Number of Parcels: .....

Country of Provenance: .....

Name and address of exporter: ..... Name and address of importer: .....

HS classification	Carat	Value (US$)
7102.10		
7102.21		
7102.31		

THIS CERTIFICATE

Issued on: ..... Expires on: .....

Signature of Authorised Officer / Official Stamp

▼**M32**

b) pravá strana:

Unique Number: EU

EUROPEAN UNION
KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE
IMPORT CONFIRMATION

It is hereby certified that the rough diamonds in this shipment exported

From .....

Were accepted for import

Into .....

.....

By .....

On .....

And that the import has been checked and verified in compliance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.

HS classification	Carat	Value (US$)
7102.10		
7102.21		
7102.31		

Signature of Authorised Officer

Stamp of Importing Authority

▼**M32**

PRÍLOHA V

Zoznam organizácií, ktoré sa zaoberajú obchodom s diamantmi a ktoré implementujú systém záruk a odvetvovej samoregulácie uvedený v článkoch 13 a 17

Antwerpsche Diamantkring CV
Hoveniersstraat 2 bus 515
B-2018 Antwerpen

Beurs voor Diamanthandel CV
Pelikaanstraat 78
B-2018 Antwerpen

Diamantclub van Antwerpen CV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

Vrije Diamanthandel NV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

The London Diamond Bourse and Club
100 Hatton Garden
London EC1N 8NX
United Kingdom